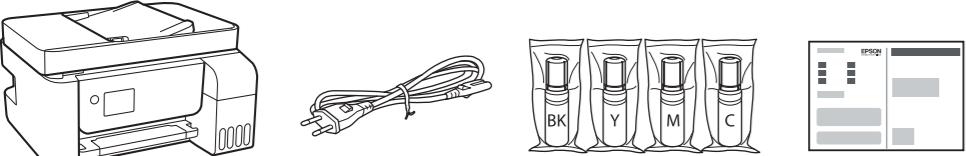




© 2023 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXX

Najprv si prečítajte
S atramentom pre túto tlačiareň je potrebné zaobchádzať opatne.
Pri naplnení zásobníkov atramentu môže dojst' k poškodeniu atramentom.
Ak sa atrament dostane na oblečenie alebo osobnú vec, nemusí sa dať odstrániť.

Citíti mai intâi aceste instrucții
Cerneala pentru acestă imprimantă trebuie manipulată cu atenție.
Cerneala se poate vărsa în timp ce umpliți sau reumpliți rezervoarele cu cerneală. În cazul în care cerneala vă pătează hainele sau lucrurile, este posibil să nu mai iașă la spălat.

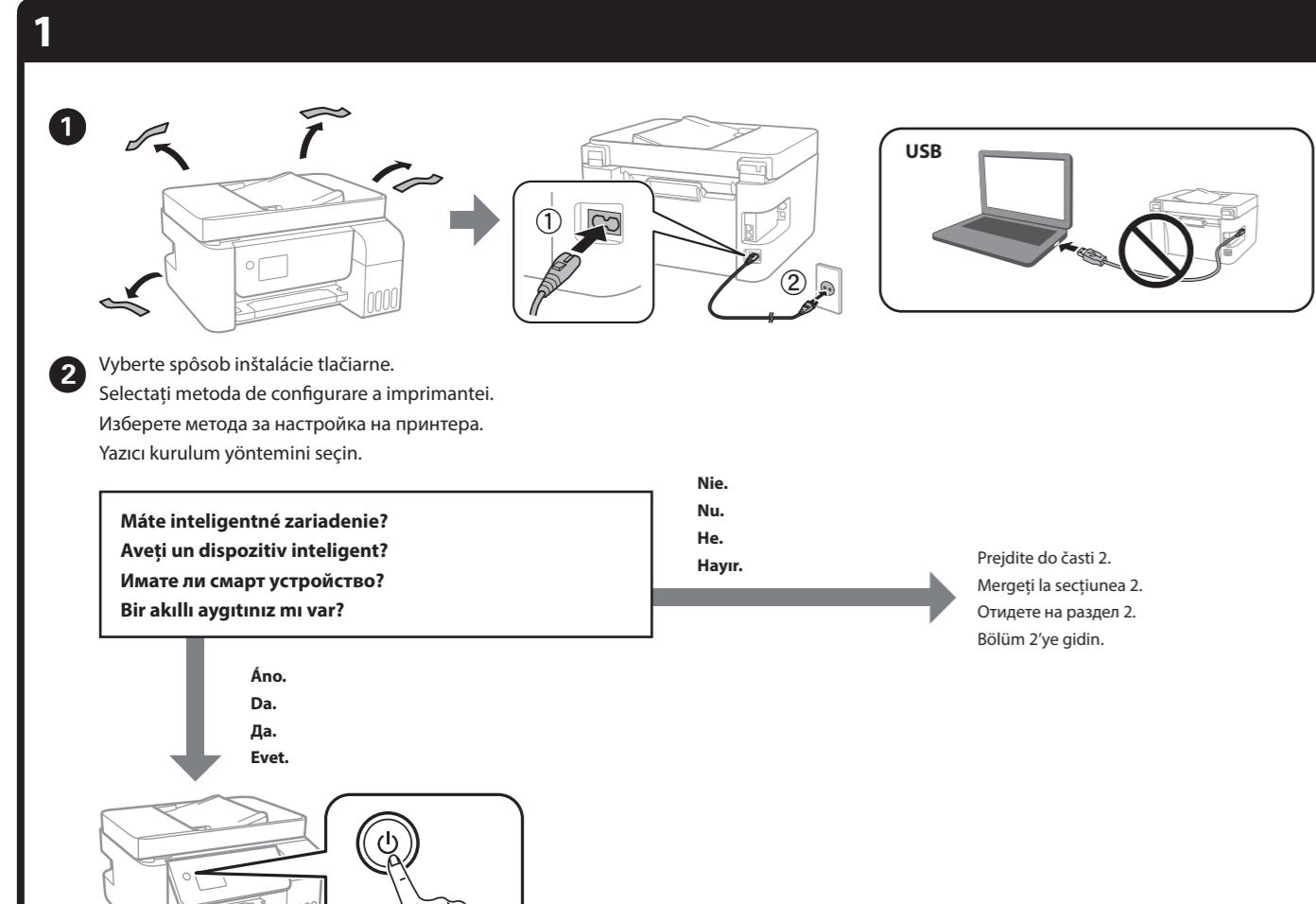


V závislosti od lokality môžu byť priložené ďalšie položky. / Pot fi incluse articole suplimentare in funcție de locație. /
В зависимости от местоположения могут быть приложены дополнительные предметы. / Konuma bağlı olarak ek öğeler eklenebilir.

Na naplnenie tlačovej hlavy sa častočne spotrebuje atrament z úvodných nádobiek na atrament. Z týchto nádobiek sa v porovnaní s naslednými nádobkami na atrament vyláči menej strán.
Recipientele de cerneală inițiale vor fi utilizate parțial pentru încărcarea capului de tipărire. Aceste recipiente vor tipări mai puține pagini comparativ cu recipientele pe care le veți utiliza ulterior.

От первоначальных бутылках с чернилами используется лишь частично для зарядки картриджа. Эти контейнеры будут печатать гораздо меньше страниц, чем контейнеры, с которыми вы будете использовать их позже.

Yazdırma kasafası doldurmak için ilk mürekkep şişeleri kısmen kullanılır. Bu şişeler izleyen mürekkep şişelerine oranla birkaç sayfa yazdırılabilir.



2 Vyberte spôsob inštalačie tlačiarne.

Selectați metoda de configurație și imprimantei.
Изберите метода за настройка на принтера.

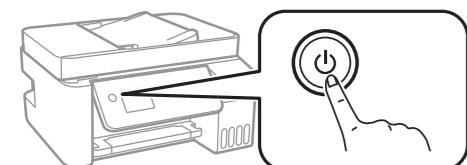
Yazıcı kurulum yöntemini seçin.

Máte inteligentné zariadenie?
Aveți un dispozitiv intelligent?
Имате ли смарт устройство?
Bir akıllı aygıınız mı var?

Nie.
Nu.
He.
Hayır.

Predjde do časti 2.
Mergeți la secțiunea 2.
Отидете на раздел 2.
Bölüm 2'ye gidin.

Ano.
Da.
Da.
Evet.



Podržte stlačené tlačidlo , kým nezíske blik. Potom pomocou inteligentného zariadenia urobte zvyšok procesu inštalačie.

Tíneji apăsat butonul când acesta luminează intermitent. Apoi, folosiți dispozitivul dumneavoastră intelligent pentru a purge restul procesului de configurație.

Zadružte natisnuta butonu , dokato mig. След това използвайте Вашето смарт устройство, за да завършите останалата част от процеса на настройка.

Yanıpsınə kadar düğmesine basılı tutun. Daha sonra kurulum sürecinin geri kalanını tamamlamak için akıllı aygıınızı kullanın.

Epson Smart Panel



Nainstalujte program Epson Smart Panel.
Pomôžete vám to pri inštalácii tlačiarne v prípade, že používate tlačiareň s počítačom.

Instalati Epson Smart Panel.
Acesta vă ajuta să configurați imprimanta chiar și atunci când folosiți imprimanta cu un computer.

Инсталирайте Epson Smart Panel.
Това ще Ви помогне да настроите принтера дори ако използвате принтера с компютър.

Epson Smart Panel'ı kurun.
Bu, yazıcıyı bir bilgisayarı kullanısanız da yazıcı kurulumunu yapmanızı yardımcı olacak.

Epson Smart Panel ?

Tlačiareň môžete nainštalovať počas sledovania pokynov na inteligentnom zariadení. Pomocou aplikácie môžete na diaľku ovládať tlačiareň cez inteligentné zariadenie, prípadne vykonávať tlač, viacerími spôsobmi prostredníctvom aplikácie.

Puteți configura imprimanta în timp ce urmăriți instrucțiuni pe dispozitivul dumneavoastră intelligent. Prin utilizarea aplicației, puteți controla imprimanta de la distanță cu dispozitivul intelligent și puteți efectua o gamă mai largă de operațiuni de tipărire prin intermediu aplicației.

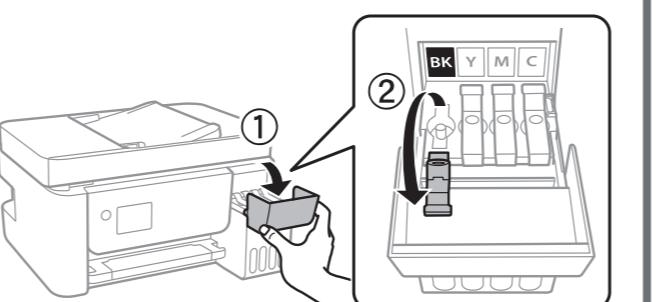
Môžete da naštorte prințera, dacă folosiți instrucțiuni de pe ecranul de configurație. Cu ajutorul aplicației, puteți controla imprimanta de la distanță și aveți posibilitatea să efectuați operațiuni de tipărire prin intermediu aplicației.

Akıllı aygıtıza talimatlarını izlerken yazıcının kurulumunu yapabilirsiniz. Uygulamayı kullanarak yazıcıyı akıllı aygıınızdan uzaktan kontrol edebilir veya uygulama içinden daha çeşitli yazdırma işlemleri gerçekleştirebilirsiniz.

2

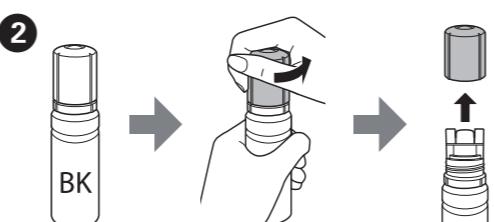
Ak v časti - ② vyberiete možnosť „Nie“, postupujte podľa týchto pokynov. U�maťi aceste instrucii dañi selectat „Nu“ in seciunea - ②. Înălțați celelalte instrucii, cum ar fi „Da“ din seciunea - ②. Bölmü 1 - ② içinde „Hayır“ seçimi yaparsanız bu talimatları izleyin.

1



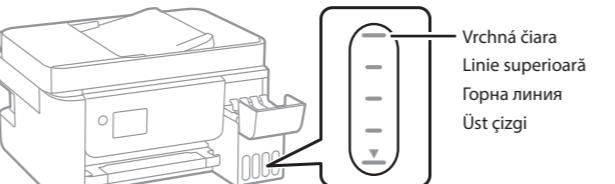
Uistite sa, či farba atramentového zásobníka zodpovedá farbe atramentu, ktorý chcete naplniť.
Culoarea din rezervorul de cerneală trebuie să corespundă culorii de cerneală cu care dorîi să efectuați umplere.
Uverete se, că culoarea rezervorului de cerneală este identică cu culorile cerneale pe care le doriți să le adăugați.

Mürekkep tankının renjinin doldurmak istediğiniz mürekkep reniğiyle eşleştiğinden emin olun.



- Držte nádobku s atramentom kolmo a odstráňte spoľu. V opačnom prípade by možlo dojst' k poškodeniu.
- Používajte nádobky na atrament dodané spolu s výrobkom.
- Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoločnosť neoriginálneho atramentu. Pri používaní neoriginálneho atramentu môže dojst' k poškodeniu, ktoré nespädá pod záruky spoločnosti Epson.
- Scoateți capacul v čase, kedy ječi recipientul de cerneală v pozícii vertikálnej; in čase, kedy ječi recipientul de cerneală je vodorovný.
- Folosiți recipientele de cerneală lăvate împreună cu produsul dumneavoastră.
- Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelei neoriginale. Folosirea cernelei neoriginale poate duce la producerea unor defectuji care nu sunt acoperite de garantii Epson.
- Odstráňte kápaciky, dokalo dôržkate bútiklu s mastílo izpravenou; v protiľahlom slúči má mastílo môže da protie.
- Izpolňajte bútiklu s mastílo, predstavovanou v ťažkej produkcií.
- Epson ne môže da garanteera kvaliteta alebo nadежdnosťa na neoriginálno mastílo. Izpolňajte ho na neoriginálno mastílo, ktoré je dôvodom povieda, ktorého nie je pokrivený na Epson.
- Mürekkep şişesini dök tutarken kapağı çıkarın; aksi halde mürekkep sizabılır.
- Ürününüzle gelen mürekkep şişelerini kullanın.
- Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edmez. Orjinal olmayan mürekkep kullanımını Epson'ın garantisinde kapsamadık olmayan hasar yol açabilir.

3 Skontrolujte vrchnú čiaru atramentu v zásobníku na atrament. Verifikácia linie superiore din rezervorul de cerneală. Проверьте горную линию в резервуаре за mastílo. Mürekkep tankındaki üst çizgiyi kontrol edin.

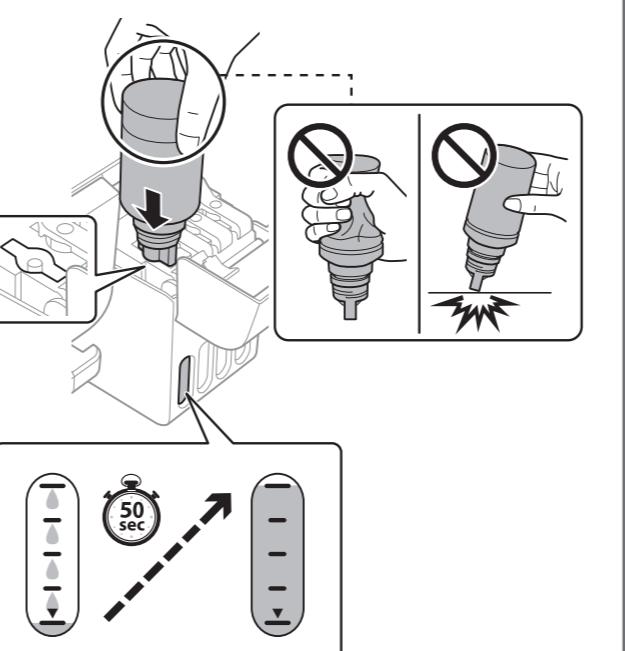


4 Vložte nádobku na atrament rovno do portu a naplnite atramentom po vrchnú čiaru.

Introduceți sticla de cerneală în port, în poziție dreaptă, pentru a umple cu cerneală până la linia superioară.

Поставте butiklu s mastílo napravo v portu za plnenje na mastílo do hornata linia.

Mürekkebi üst çizmeye kadar dolurmak için mürekkep şişesini doğrudan portun içine takın.



5 Vložte nádobku s atramentom do plniaceho portu správnej farby, atrament sa zároveň nálevat a tok sa automaticky zastavi, keď atrament dosiahne vrchnú čiaru.

Ak atrament nezāčne prúdiť do zásobníka, odoberte nádobku s atramentom a vložte ju znova. Ak však atrament dosiahol po vrchnú čiaru, nevkladajte nádobku s atramentom znova. V opačnom prípade by možlo atrament viesť k poškodeniu.

□ Nádobke môže zostať atrament. Zostávajúci atrament môže byť použitý neskôr.

□ Nenechávajte nádobku s atramentom vloženou. V opačnom prípade by možlo nádobka poškodiť, pripadne by možlo atrament viesť k poškodeniu.

6 Când introduceți sticla de cerneală în portul de umplere pentru culoarea corectă, cerneala începe să curgă și fluxul se oprește automat atunci când cerneala atinge linia superioară.

□ Dacă cerneala nu începe să curgă în rezervor, scoateți sticla de cerneală și reincercați introducerea ei. Cu toate acestea, nu îndepărtați și reintroduceți sticla de cerneală atunci când cerneala a ajuns la linia superioară; altfel cerneala să-purte scurge.

□ Poate rămâne cerneala în sticla. Cerneala rămasă poate fi folosită ulterior.

□ Nu lăsați sticla de cerneală introdusă, în caz contrar aceasta se poate deteriora sau cerneala se poate scurge.

7 Ked' vložte nádobku s atramentom do plniaceho portu správnej farby, atrament sa zároveň nálevat a tok sa automaticky zastavi, keď atrament dosiahne vrchnú čiaru.

□ Ak atrament nezāčne prúdiť do zásobníka, odoberte nádobku s atramentom a vložte ju znova. Ak však atrament dosiahol po vrchnú čiaru, nevkladajte nádobku s atramentom znova. V opačnom prípade by možlo atrament viesť k poškodeniu.

□ Nádobke môže zostať atrament. Zostávajúci atrament môže byť použitý neskôr.

□ Nenechávajte nádobku s atramentom vloženou. V opačnom prípade by možlo nádobka poškodiť, pripadne by možlo atrament viesť k poškodeniu.

8 Ked' postavte butiklu s mastílo v portu za zaréjdanie za pravilnú farbu, mastílo započva da se izliva a potok spira automaticky, kogato mastílo dostigne do hornata linia.

□ Ako mastílo ne je zapojené da se izliva v rezervóra, odstráňte butiklu s mastílo a po postavte otvoro. Vypriekejte tova ne izvádzajte a ne postavte повторne butiklu s mastílo, kogato mastílo dostigne do hornata linia;

□ Významne je da ostanie mastílo v butiklate. Ostanatolou mastílo može da se izpolžova po-kusno.

□ Ne ostanajte butiklu s mastílo v portre; v protiľahlom slúči má mastílo môže da protie mastílo.

□ Mürekkep şişesini doğru renjin doldurma portuna taktığınızda, mürekkep akmeye başlar ve mürekkep üst çizgiye eriştiğinde aks otomatik durur.

□ Mürekkep tank içine akmaya başlamadısa mürekkep şişesini çıkarın ve yeniden takın. Ancak, mürekkep üst çizgiye eriştiğinde mürekkep şişesini çıkarın yeniden takın; aksi halde mürekkep sizabılır.

□ Mürekkep şiese kalabılır. Kalan mürekkep daha sonra kullanılabılır.

□ Mürekkep şiselerini takılı bırakmayın; aksi halde şise hasar görebilir veya mürekkep sizabılır.

9 Ked' sticla de cerneală se intâlnește cu linia superioară din rezervorul de cerneală, cerneala începe să curgă și fluxul se oprește automat atunci când cerneala atinge linia superioară.

□ Nesveti. Bliká. Intermitent. Miga. Yanıp söñük.

10 Zvolte jazyk, krajinu a čas.

Selectați o limbă, țara și ora.

Изберите език, държава и час.

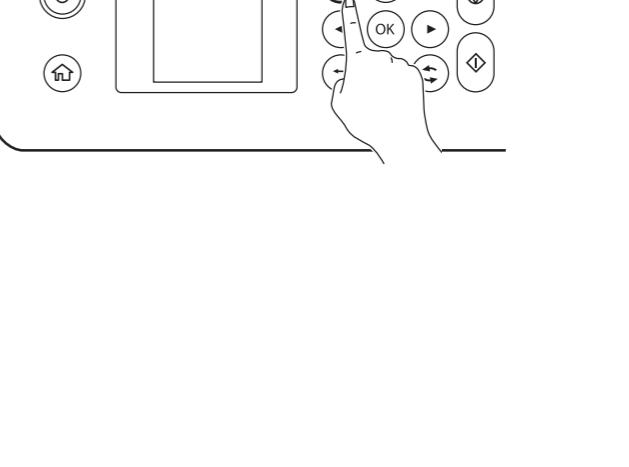
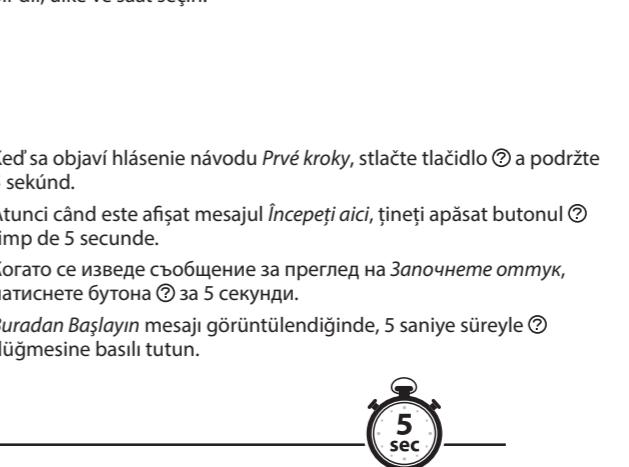
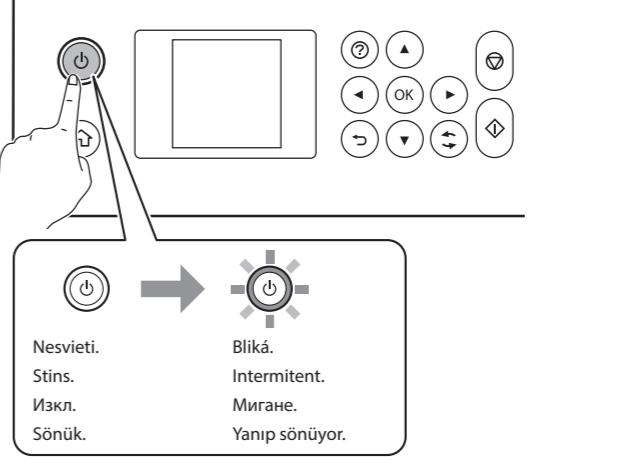
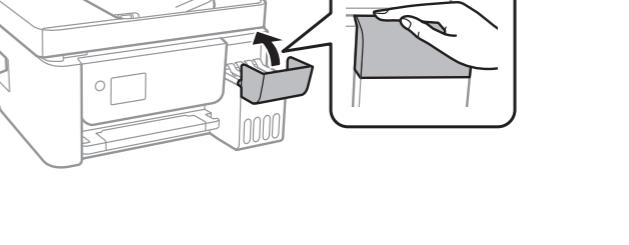
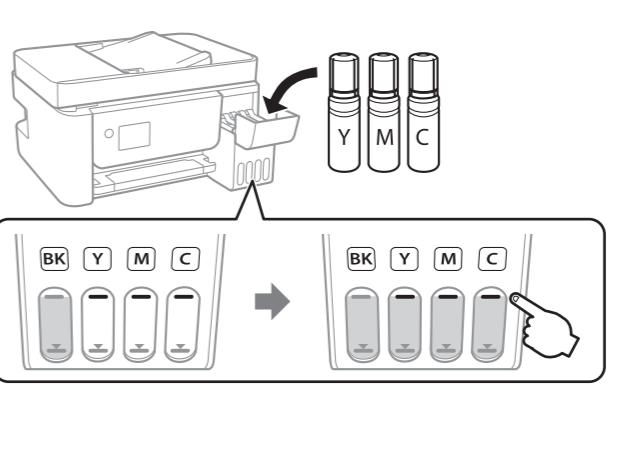
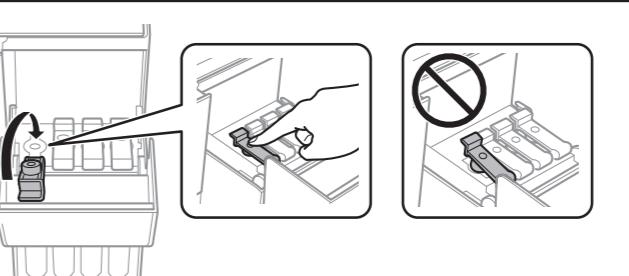
Bir dil, ülke ve saat seçin.

11 Ked' atrament dosahne po vrchnú čiaru zásobníka, nádobku vytiahnite.

Când cerneala ajunge la linia superioară a rezervorului, scoateți sticla.

Korato mastílo dostigne do hornata linia na rezervóra, izvadte butiklu.

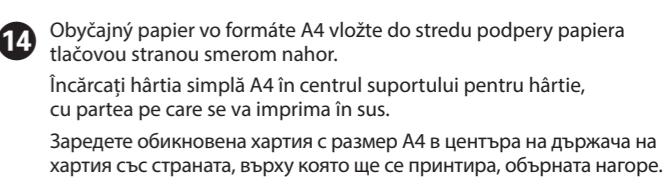
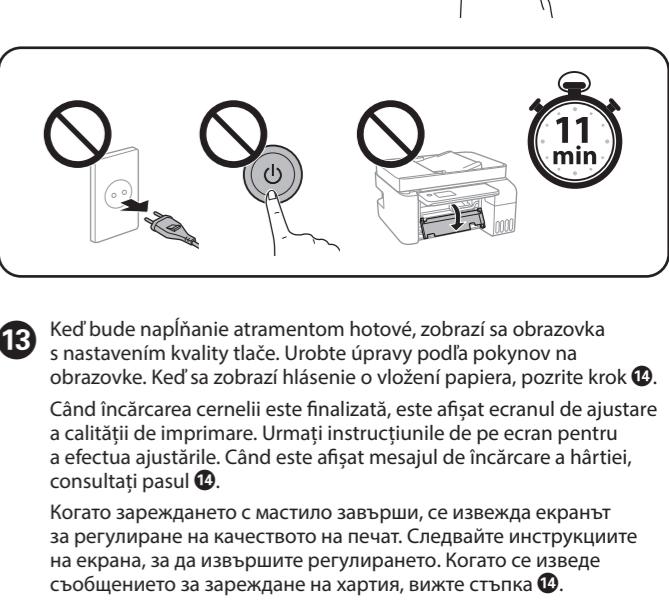
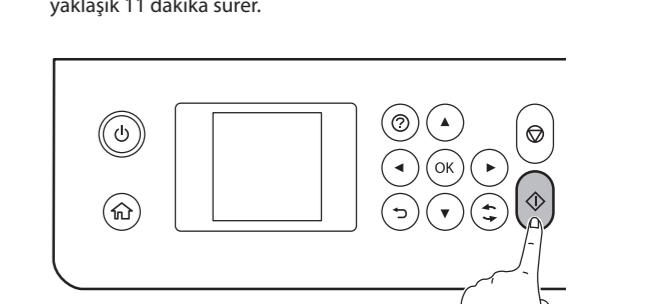
Mürekkep tankının üst çizgisine eriştiğinde şiseyi çekip çıkarın.



12 Skontrolujte, či sú zásobníky naplnené atramentom. Potom stlačte tlačidlo , čím spustíte naplnenie atramentom. Naplnenie atramentom trvá asi 11 minút.

Confirmăți că rezervoarele sunt umplute cu cerneală și apoi apăsați butonul pentru a începe încărcarea cernelei. Încărcarea cernelei durează aproximativ 11 minute.

Potvrđujete, da rezervoari su punuti sa cerneala i napunjiti rezervoare. Nakon toga, pritisnite gumb da započnete da punjite rezervoare. Punjenje rezervoara traje oko 11 minuta.



15 Urobte nastavenia faxu. Neskôr môžete tieto nastavenia zmeniť.
Ak nechcete teraz robiť nastavenia, zatvorte obrazovku s nastaveniami faxu a prejdite na krok 10.

Efectuați setările de fax. Puteti modifica aceste setări ulterior. Dacă nu doriti să efectuati setările acum, închideți ecranul de setări de fax și treceți la pasul 10.

Извършете настройките за факса. Можете да промените тези настройки по-късно. Ако не желаете да правите настройки сега, затворете екрана за настройки на факса и към търкала 10.

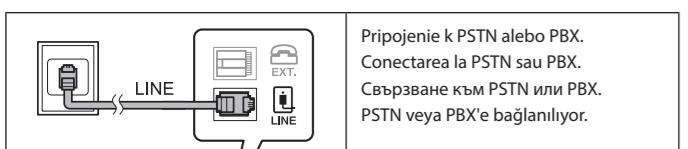
Faks ayarlarını yapın. Bu ayarları daha sonra değiştirebilirsiniz. Ayarları simdi yapmak istemiyorsanız, faks ayarları ekranını kapatın ve 10 adımda gidin.

16 Pripojte telefónny kábel.

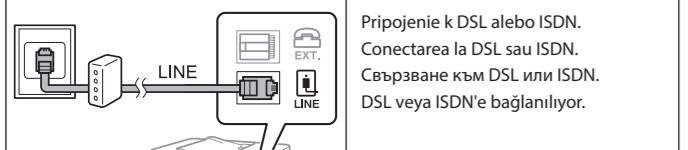
Conectați un cablu de telefon.

Свържете телефонен кабел.

Bir telefon kablosunu bağlayın.



Pripojenie k PSTN alebo PBX.
Conecarea la PSTN sau PBX.
Съединение към PSTN или PBX.
PSTN veya PBX'e bağlanılıyor.



Pripojenie k DSL alebo ISDN.
Conecarea la DSL sau ISDN.
Съединение към DSL или ISDN.
DSL veya ISDN'e bağlanılıyor.

Dostupný telefónny kábel

Pripojenie k telefónnej linke RJ-11 / telefónemu prístroju RJ-11

Cablu de telefon disponibil

Linie telefonică RJ-11 / Conexiune telefon RJ-11

Nаличен телефонен кабел

Telefónica linija RJ-11 / Съединение на телефонен апарат RJ-11

Kullanılabilir telefon kablosu

RJ-11 Telefon Hattı / RJ-11 Telefon seti bağlantısı

V závislosti od oblasti môže byť k tlačiarne priložený telefónny kábel.
Ak áno, použrite tento kábel.

În funcție de zona în care vă aflați, este posibil ca un cablu de telefon să fie inclus împreună cu telecomanda. În acest caz, folosiți acest cablu.

В зависимост от областта е възможно телефонен кабел да е включен към принтера; ако е така, го използвайте.

Alana bağlı olarak yazıcıya bir telefon kablosu verebilir,
bu durumda kabloyu kullanın.

17 Ak chcete zdieľať rovnakú telefónnu linku s telefónom, odstráňte veko a potom zapojte telefón do portu EXT.

Dacă doriți să folosiți aceeași linie de telefon cu telefonul dumneavoastră, scoateți capacul și apoi conectați cablul de telefon la portul EXT.

Ako jezelite da spodelite ciscata telefona linija katо tazi na telefona Vi, odstranejte kacapetu a svorkytelefona kym portu EXT.

Telefonuza aynı telefon hattını paylaşmak istiyorsanız, kapağı çıkarın ve sonra telefonu EXT. bağlantı noktasına bağlayın.



18 Ak v jednotlivých nádobkách zostáva atrament, doplněte zásobník na atrament. Pozrite kroky 1 až 3 v časti 2.

Dacă a rămas cerneala în fiecare stică, reumplete rezervorul de cerneală. Se vedeja pași 1 și 3 din secțiunea 2.

Ako ima ostalo mastilo v všetkých bútikach, naplnite rezervoár na mastilo. Víkajte stĺpky 1 až 3 v rozdeľ 2.

Süseden kalan mürekkep varsa, mürekkep tankını yeniden doldurun. Bölüm 2'deki 1-3 adımlarına bakın.

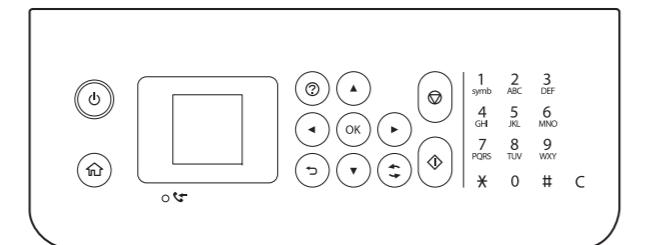
19 Navštívte webovú lokalitu a nainštalujte softvér a nakonfigurujte siet. Ked' sa to dokončí, tlačiareň je pripravená na použitie.

Vizitați site-ul web pentru a instala software și a configura rețeaua. Când aceste operațiuni sunt finalizate, imprimanta este pregătită pentru utilizare. Poștețe website, za da instalirate softuera i da konfiguriirate mrejkata. Kogato tova e izplneno, printeret e gotoz da izpolzvane.

Yazılım yüklemek ve ağı yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin. Bu işlem tamamlandığında, yazıcı kullanıma hazır olacak.

<http://epson.sn>

Sprievodca ovládacím panelom / Ghid pentru panoul de control / Копирание / Kopyavane / Kumanda paneli kılavuzu



1	Umožňuje zapnutie alebo vypnutie tlačiarne. Pornežte sau oprežte imprimanta. Vklaciať alebo izklaciať printera. Yazıcıyı açın veya kapatın.
2	Slúži na zobrazenie domovskej obrazovky. Afisează ecranul de pornire. Показа начинния екран. Ana ekranı görüntüler.
3	Slúži na zobrazenie riešení, keď máte problém. Afisează soluții disponibile atunci când vă confruntați cu probleme. Показа решенія, когато се появят проблеми. Sorun sağlığınızda çözümler görüntüler.

4	Pomocou tlačidiel ▲ ▼ ▶ ▷ vyberte ponuku a potom stlačením tlačidla OK otvorite zvolenou ponuku. Utilizați butoanele ▲ ▼ ▶ ▷ pentru a selecta un meniu și apoi apăsați pe butonul OK pentru a intra în meniu selectat. Используйте кнопки ▲ ▼ ▶ ▷, чтобы выбрать меню, и нажмите кнопку OK, чтобы открыть выбранное меню. Bir menü seçmek için ▲ ▼ ▶ ▷ düğmelerini kullanın ve sonra seçili menüye girmek için OK düğmesine basın.
---	---

5	Zastavi aktuálnu operáciu. Oprežte operačiu curretanu. Снира текущую операцию. Mevcut işlemi durdurur.
---	---

6	Spustí operáciu, ako napríklad tlač alebo kopirovanie. Iniciază o operațiune cum ar fi tipărire sau copierea. Стартова операция, като печат или копиране. Yazdırma veya kopyalama gibi bir işlemi başlatır.
---	--

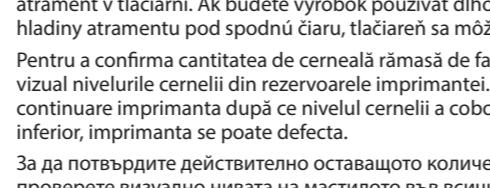
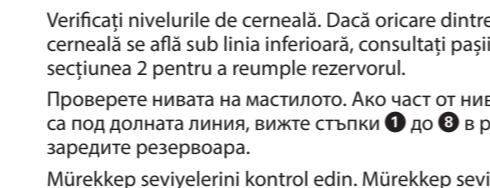
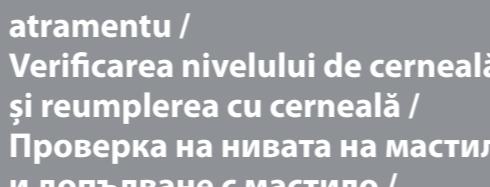
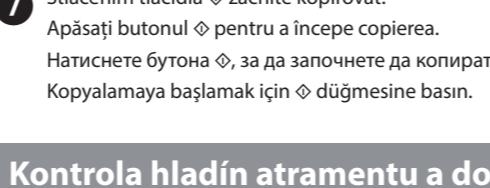
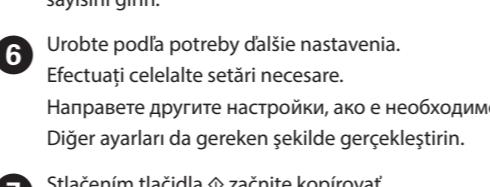
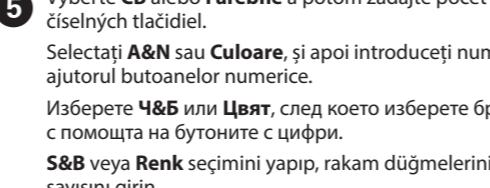
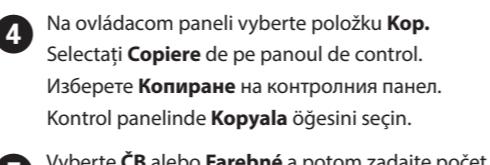
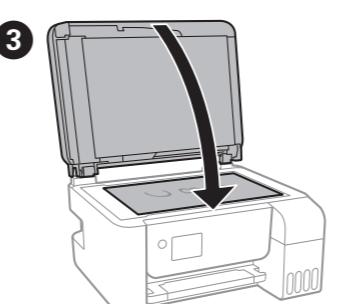
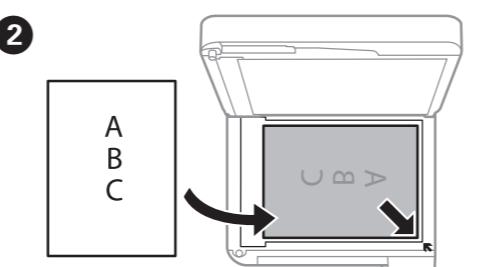
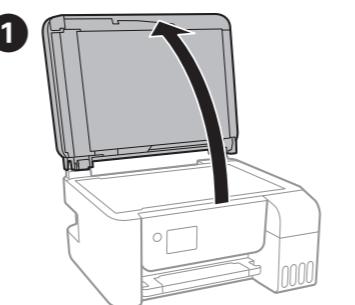
7	Vzťahuje sa na rôzne funkcie v závislosti od situácie. Se aplică mai multor funcții, după caz. Прилага се за разнообразни функции в зависимост от ситуацията. Durumla bağlı olarak çeşitli işlevler için geçerlidir.
---	---

8	Slúži na návrat na predchádzajúcu obrazovku. Revine la ecranul anterior. Връща се на предишния екран. Önceki ekran'a dön.
---	--

9	Slúži na zadávanie čísel, znakov a symbolov. Vám permite să introduciți numere, caractere și simboluri. Въвежда цифри, знаци и символи. Sayı, karakter ve semboller girer.
---	---

10	Rozsvietí sa, ak sú k dispozícii nesprávované dokumenty. Informácie o riešení tohto problému nájdete v dokumente Používateľská príručka. Se activează când sunt disponibile documente nepresprávate. Vezi Ghid utilizatorului pentru informații în legătură cu rezolvarea acestui problema. Включва се, когато има налични необработени документи. Вижте Ръководство на потребителя за информация относно разрешаване на този проблем. İşlenmemiş belgeler bulunduğu yana. Bu sorunu çözme hakkında bilgi için Kullanım Kılavuzu'na bakın.
----	---

Kopírovanie / Copierea / Kopyavane / Kumanda paneli kılavuzu



Ak chcete skontrolovať skutočné množstvo zostávajúceho atramentu, vizuálne skontrolujte hladiny atramentu vo všetkých zásobníkoch na atrament v tlačiarne. Ak budete výrobok používať dlho aj po pokles hladiny atramentu pod spodnú líniu, tlačiareň sa môže poškodiť.

Pentru a confirma cantitatea de cerneală rămasă de fapt, verificați vizual nivelurile cerneale din rezervoarele imprimatei. Dacă utilizați în continuare imprimanta după ce nivelul cernelei a coborât sub marcaj inferior, imprimanta se poate defecta.

Za da potvrđuite dejstvenost ostavšnjeg količinstva mastila, provjerite vizualno nivata na mastilu vših rezervoara na printera. Produlžljivateljna upotreba na printera, kogato nivoto na mastilu je pod donjim razinom, može da dovede do povreda mu.

Gerçek kalan mürekkebi onaylamak için tüm yazıcı tanklarında mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcının uzun süre kullanılması yazıcı zarar verebilir.

Închidere. Din motive de siguranță, unitatea este închisă în doi pași.

Zatvorete. От съображения за безопасност устройството се затваря в две стъпки.

Kapatın. Güvenlik için ünite iki adımda kapatılır.

5 Zatvorte. Z bezpečnostných dôvodov sa jednotka zatvára v dve kroky.

Închidere. Din motive de siguranță, unitatea este închisă în doi pași.

Zatvorete. От съображения за безопасност устройството се затваря в две стъпки.

Kapatın. Güvenlik için ünite iki adımda kapatılır.

Jednotka musí byť úplne zatvorená, až potom ju možno otvoriť znova.

Unitatea trebuie închisă complet înainte de a putea fi deschisă din nou.

Устройството трябва да бъде затворено напълно, преди да можете

отново да го отворите.

Ünite tekrar açıldından önce tamamen kapatılmalıdır.

Jednotka musí byť úplne zatvorená, až potom ju možno otvoriť znova.

Unitatea trebuie închisă complet înainte de a putea fi deschisă din nou.

Устройството трябва да бъде затворено напълно, преди да можете

отново да го отворите.

Ünite tekrar açıldından önce tamamen kapatılmalıdır.

